

ROZPORZĄDZENIE PREZYDENTA RZECZYPOSPOLITEJ

z dnia 1 grudnia 1937 r.

w sprawie tymczasowego wprowadzenia w życie porozumienia z dnia 14 października 1937 r. między Polską a Wielką Brytanią, dotyczącego taryfikacji biegaczy do maszyn przędzalniczych.

Na podstawie art. 52 ust. (2) ustawy konstytucyjnej postanawiam co następuje:

Art. 1. (1) Wprowadza się tymczasowo w życie postanowienia porozumienia między Polską a Wielką Brytanią w formie not, wymienionych w Warszawie dnia 14 października 1937 r., dotyczącego taryfikacji biegaczy do maszyn przędzalniczych.

(2) Tekst wspomnianego porozumienia zawarty jest w załączniku do rozporządzenia niniejszego.

Art. 2. Wykonanie rozporządzenia niniejszego porucza się Ministrom: Spraw Zagranicznych, Skarbu oraz Przemysłu i Handlu w porozumieniu z innymi właściwymi ministrami.

Art. 3. Rozporządzenie niniejsze wchodzi w życie z dniem ogłoszenia i obowiązuje od dnia 3 listopada 1937 r.

Prezydent Rzeczypospolitej: *I. Mościcki*
 Prezes Rady Ministrów: *Stawoj Składkowski*
 Minister Spraw Zagranicznych: *Beck*
 Minister Skarbu: *E. Kwiatkowski*
 Minister Przemysłu i Handlu: *Antoni Roman*

Przekład.

Załącznik do rozp. Prezydenta Rzeczypospolitej z dnia 1 grudnia 1937 r. (poz. 609).

AMBASADA BRYTYJSKA
 No. 144/209/22/37

Warszawa, dnia 14 października 1937.

Ekscelencjo,

Mam zaszczyt, z polecenia Głównego Sekretarza Stanu Jego Królewskiej Mości dla Spraw Zagranicznych, zaproponować Waszej Ekscelencji następujące porozumienie, dotyczące właściwej taryfikacji biegaczy do maszyn przędzalniczych według Polskiej Taryfy Celnej:

- 1) Według poz. 1085 p. 1 Taryfy Celnej Polskiej będą zataryfikowane jako biegacze do maszyn przędzalniczych również biegacze do maszyn przędzalniczych, wykonane całkowicie lub częściowo z metali i stopów objętych pozycjami 977 — 981 Taryfy Celnej Polskiej.
- 2) Niniejsze Porozumienie wejdzie w życie trzydziestego dnia od daty, która będzie ustalona za wspólną zgodą w następnej wymianie not i pozostanie w mocy dopóki będzie obowiązywała Umowa Handlowa pomiędzy Zjednoczonym Królestwem a Polską z dnia 27 lutego 1935.
- 3) Postanowienia powyższego p. 1 stosowane będą prowizorycznie od dwudziestego dnia po dacie niniejszego Porozumienia.

Jeżeli Rząd Polski przyjmuje to Porozumienie, mam zaszczyt zaproponować, aby niniejsza nota i odnośna odpowiedź Waszej Ekscelencji były uważane jako stanowiące porozumienie między obu Rządami w tym przedmiocie.

Korzystam z tej sposobności, by ponowić Waszej Ekscelencji zapewnienie mego najwyższego poważania.

H. W. Kennard

Jego Ekscelencja
 Pan Józef Beck
 Minister Spraw Zagranicznych.

BRITISH EMBASSY
 No: 144/209/22/37

Warsaw, 14-th October, 1937.

Your Excellency,

I have the honour, under instructions from His Majesty's Principal Secretary of State for Foreign Affairs, to propose to Your Excellency the following arrangement regarding the appropriate classification of ring spinning travellers under the Polish Customs Tariff: —

- (1) Under Item 1085 (1) of the Polish Customs Tariff will be classified as ring spinning travellers also ring spinning travellers manufactured entirely or partially from the metals and alloys included in Items 977 to 981 of the Polish Customs Tariff.
- (2) The present Arrangement will enter into force on the thirtieth day after the date to be fixed by mutual agreement in a subsequent exchange of notes, an will remain in force as long as the Agreement between the United Kingdom and Poland dated 27-th February 1935.
- (3) The provisions of paragraph (1) above will be applied provisionally from the twentieth day after the date of this Arrangement.

2. If the Polish Government accept this Arrangement, I have the honour to suggest that the present note and Your Excellency's reply to that effect be regarded as placing on record the agreement between the two Governments in this matter.

I avail myself of this opportunity to renew to Your Excellency the assurance of my highest consideration.

H. W. Kennard

His Excellency
 Monsieur J. Beck
 Minister for Foreign Affairs.

MINISTERSTWO
SPRAW ZAGRANICZNYCH
No P. II. WB. 82/23/37

Warszawa, dnia 14 października 1937 r.

Panie Ambasadorze,

Notą swą z dnia 14 października 1937 r. Nr 144/209/22/37 zechciała mi Wasza Ekscelencja zakomunikować co następuje:

„Ekscelencjo,

Mam zaszczyt, z polecenia Głównego Sekretarza Stanu Jego Królewskiej Mości dla Spraw Zagranicznych, zaproponować Waszej Ekscelencji następujące porozumienie, dotyczące właściwej taryfikacji biegaczy do maszyn przedzalnicznych według Polskiej Taryfy Celnej:

- 1) Według poz. 1085 p. 1 Taryfy Celnej Polskiej będą zataryfikowane jako biegacze do maszyn przedzalnicznych również biegacze do maszyn przedzalnicznych wykonane całkowicie lub częściowo z metali i stopów objętych pozycjami 977 — 981 Taryfy Celnej Polskiej.
- 2) Niniejsze Porozumienie wejdzie w życie trzydziestego dnia od daty, która będzie ustalona za wspólną zgodą w następnej wymianie not i pozostanie w mocy dopóki będzie obowiązywała Umowa Handlowa pomiędzy Zjednoczonym Królestwem a Polską z dnia 27 lutego 1935 r.
- 3) Postanowienia powyższego p. 1 stosowane będą prowizorycznie od dwudziestego dnia po dacie niniejszego Porozumienia.

Jeżeli Rząd Polski przyjmuje to Porozumienie, mam zaszczyt zaproponować, aby niniejsza nota i odnośna odpowiedź Waszej Ekscelencji były uważane jako stanowiące porozumienie między obu Rządami w tym przedmiocie“.

Potwierdzając odbiór powyższej noty, mam zaszczyt powiadomić Waszą Ekscelencję, że Rząd Polski przyjmuje Porozumienie zaproponowane w tej nocie.

Zechce Pan przyjąć, Panie Ambasadorze, zapewnienia mego bardzo wysokiego poważania.

Szembek

Jego Ekscelencja
Sir Howard William Kennard
Ambasador Nadzwyczajny i Pełnomocny
Jego Brytyjskiej Mości w Warszawie.